

## COMUNICAZIONE DI INIZIO LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE EDILIZIA PER FRUIRE DELLA DETRAZIONE D'IMPOSTA AI FINI IRPEF

Art. 1, comma 3, della legge 27 dicembre 1997, n. 449  
Decreto Interministeriale 18 febbraio 1998, n. 41, e successive modifiche

### OBVESTILO O ZAČETKU OBNOVITVENIH GRADBENIH DEL ZA KORIŠČENJE DAVČNEGA OLAJŠAVA V NAMENE IRPEF

3. odstavek 1. člena Zakona št. 449 z dne 27. Decembra 1997  
Ministrskega Odloka št. 41 z dne 18. Februarja 1998 in nadaljnje spremembe

<b>Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003</b>	<b>Obvestilo po 13. členu Zdo št. 196 iz leta 2003 glede obravnave osebnih podatkov</b>	Il D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali. Di seguito si illustra sinteticamente come verranno utilizzati i dati contenuti nella presente comunicazione e quali sono i diritti che il cittadino ha in questo ambito.	Zdo št. 196 z den 30. Junija 2003 "Zakonik o zaščiti osebnih podatkov" predvideva sistem jamstev za zaščito obravnave osebnih podatkov. V nadaljevanju je na kratko povzet način uporabe podatkov, ki jih vsebuje to obvestilo in pravice državljana v tem okviru.
<b>Finalità del trattamento</b>	<b>Namen obravnave</b>	Il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate la informano che la comunicazione di inizio lavori di ristrutturazione edilizia contiene dati personali che verranno trattati dal Ministero dell'Economia e delle Finanze e dall'Agenzia delle Entrate per le finalità strettamente connesse al riconoscimento dell'agevolazione. I dati in possesso del Ministero dell'Economia e delle Finanze e dell'Agenzia delle Entrate possono essere comunicati ad altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o di regolamento, ovvero, quando tale comunicazione sia comunque necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali, previa comunicazione al Garante.	Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance ter Agencija za Prihodke obveščata, da obvestilo o začetku obnovitvenih gradbenih del vsebuje osebne podatke, ki jih bo obdelalo Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance ter Agencija za Prihodke, ki so strogo namenjeni za priznavanje olajšav. Agencija za Prihodke in Ministrstva za Gospodarstvo in Finance lahko posreduje podatke, s katerimi razpolaga, drugim javnim pravnim osebam če obstaja zakon ali določba, oziroma ko je to posredovanje tudi nujno za opravljanje institucionalnih funkcij; treba je predhodno obvestiti poroka.
<b>Dati personali</b>	<b>Osebnih podatki</b>	I dati richiesti nella presente comunicazione devono essere indicati obbligatoriamente per poter fruire della agevolazione richiesta.	Podatki, ki jih zahteva to obvestilo, morajo biti, za koriščenje zahtevane olajšave, obvezno navedeni.
<b>Modalità del trattamento</b>	<b>Način obravnave podatkov</b>	I dati verranno trattati esclusivamente dai soggetti autorizzati (identificati, istruiti e resi edotti dei vincoli imposti dalla legge), con modalità prevalentemente informatizzate e con l'impiego di misure di sicurezza atte a garantire la riservatezza ed evitare l'indebito accesso di soggetti terzi o personale non autorizzato e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire anche mediante verifiche dei dati contenuti nella comunicazione: • con altri dati in possesso del Ministero dell'Economia e delle Finanze e dell'Agenzia delle Entrate; • con dati in possesso di altri organismi.	Podatke obdelajo izključno pooblaščen osebe (identificirani, poučeni o zakonskih obveznostih) na pretežno informatizirani način z uporabo varnostnih mer za zagotavljanje tajnosti podatkov in v izogib nedovoljenemu dostopu tretjim ali nepooblaščenim osebam na način, ki popolnoma ustreza ciljem, katere je treba zasledovati tudi s preverjanjem podatkov, ki jih vsebujejo obvestila: • z drugimi podatki, ki jih ima Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agencija za Prihodke; • s podatki, ki jih imajo druge organizacije.
<b>Titolari del trattamento</b>	<b>Nosilci pravice za obravnavo podatkov</b>	Il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando tali dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo. In particolare sono titolari il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate, presso i quali è conservato ed esibito, a richiesta, l'elenco dei responsabili.	Ministrstvo za Gospodarstvo in Finance in Agencija za Prihodke prejmejo naziv "Nosilcev pravice za obravnavo osebnih podatkov", za razpolaganje s temi podatki, ki preidejo pod njihov neposredni nadzor. Nosilci pravice za obravnavo podatkov so predvsem Agencija za Prihodke in Ministrstva za Gospodarstvo in Finance, pri kateri je shranjen seznam odgovornih oseb in je na zahtevo dan v vpogled
<b>Responsabili del trattamento</b>	<b>Odgovorni subjekti za obdelavo podatkov</b>	I titolari del trattamento possono avvalersi di soggetti nominati responsabili. In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale della So.ge.i S.p.a., quale responsabile esterno del trattamento dei dati, in quanto partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe Tributaria.	Nosilci obdelave podatkov se lahko poslužujejo subjektov imenovanih odgovorne osebe. Predvsem Agencija za Prihodke se poslužuje So.ge.i. S.p.a., kot zunanji odgovorni subjekt za obdelavo podatkov, ki je strokovni tehnični partner, kateremu je zaupano vodenje informacijskega sistema Davčnega Matičnega urada.
<b>Diritti dell'interessato</b>	<b>Pravice posameznikov</b>	Presso il titolare o i responsabili del trattamento l'interessato potrà, in base all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003, accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo od, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge. Tali diritti possono essere esercitati mediante richiesta rivolta a: • Ministero dell'Economia e delle Finanze, Via XX Settembre, 97 - 00187 Roma; • Agenzia delle Entrate - Ufficio Archivio Anagrafico - Roma.	Pri pristojnem ali odgovornem organu za obravnavo podatkov ima posameznik, v skladu s 7. členom Zdo št. 196/2003, dostop do svojih osebnih podatkov, lahko preveri njihovo uporabo in jih po potrebi popravi ali dopolni v mejah zakona, oziroma jih lahko zbrše ali nasprotuje njihovi uporabi, če bi ta predstavljala kršitev zakonodaje. Takšne pravice se lahko izvajajo na podlagi zahtevka, ki se ga posreduje: • Ministrstvu za Gospodarstvo in Finance, ulica XX Settembre 97 – 00187 Rim; • Agenciji za Prihodke - Urad Matičnega Arhiva - Rim.
<b>Consenso</b>	<b>Soglasje</b>	Il Ministero dell'Economia e delle Finanze e l'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetti pubblici, non devono acquisire il consenso degli interessati per poter trattare i loro dati personali.	Ministrstvu za Gospodarstvo in Finance in Agenciji za Prihodke kot javna subjekta od posameznika nista dolžna pridobiti soglasja za obdelavo njegovih osebnih podatkov.

La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.  
To obvestilo velja na splošno za vse subjekte obravnave, ki so bili zgoraj omenjeni.

**COMUNICAZIONE DI INIZIO LAVORI  
DI RISTRUTTURAZIONE EDILIZIA  
PER FRUIRE DELLA DETRAZIONE D'IMPOSTA AI FINI IRPEF**Art. 1, comma 3, della legge 27 dicembre 1997, n. 449  
Decreto Interministeriale 18 febbraio 1998, n. 41, e successive modifiche**OBVESTILO O ZAČETKU  
OBNOVITVENIH GRADBENIH DEL  
ZA KORIŠČENJE DAVČNEGA OLAJŠAVA V  
NAMENE IRPEF**3. odstavek 1. člena Zakona št. 449 z dne 27. Decembra 1997  
Ministrskega Odloka št. 41 z dne 18. Februarja 1998 in nadaljnje spremembe**DATI DEL DICHIARANTE - PODATKI PRIJAVITELJA**

CODICE FISCALE - DAVČNA ŠTEVILKA

COGNOME - PRIIMEK

NOME - IME

COMUNE DI NASCITA - OBČINA ROJSTVA

CODICE FISCALE DEL CONDOMINIO (da compilare nel caso di proprietà comune)  
DAVČNA ŠTEVILKA SOLASTNIŠTVA (v primeru skupne lastnine)

PROPRIETÀ PRIVATA - ZASEBNA LASTNINA (Barrare la relativa casella - prekrizajte ustrezno okence)    PROPRIETÀ COMUNE - SKUPNA LASTNINA (Barrare la relativa casella - prekrizajte ustrezno okence)

<input type="checkbox"/>	POSSESSORE-LASTNIK	<input type="checkbox"/>	AMMINISTRATORE-UPRAVITELJ
<input type="checkbox"/>	DETENTORE-IMETNIK	<input type="checkbox"/>	CONDOMINO-SOLASTNIŠTVO
<input type="checkbox"/>	CONTITOLARE-SOIMETNIK		

DATA DI NASCITA - DATUM ROJSTVA  
giorno-dan   mese-mesec   anno-let

SESSO - SPOL

CODICE FISCALE SOGGETTI ART. 5 DEL TUIR  
DAVČNA ŠTEVILKA SUBJEKTOV IZ 5. ČL. TUIR**DATI DELL'IMMOBILE - PODATKI O NEPREMIČNINI**

SITO IN (Comune) - NAHAJA SE V (Občina)

PROV. - POKR.

C.A.P. - POŠTNA ŠTEVILKA

INDIRIZZO - NASLOV

N. CIVICO - HIŠNA ŠT.

DATI DEL CATASTO  
KATASTRSKI PODATKI

FOGLIO - LIST

NUMERO PARTICELLA - ŠT. PARCELE    SUB - V

DATI DOMANDA DI ACCATASTAMENTO  
PODATKI ZAHTEVKA ZA VPIS V ZEMLJIŠKO KNJIGO  
OPPURE - ALI  
ESTREMI REGISTRAZIONE CONTRATTO  
PODATKI O REGISTRACIJO POGODBE

DATA - DATUM

NUMERO - ŠTEVILKA

UFFICIO - URADA

**DATI RELATIVI AI LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE - PODATKI O OBNOVITEVENIH DELIH**

Data inizio lavori:

giorno-dan   mese-mesec   anno-let

Datum začetka del:

Comunicazione ASL

Obvestilo ASL

**DATI RELATIVI ALLA DOCUMENTAZIONE (barrare le caselle relative ai documenti posseduti) - PODATKI O DOKUMENTACIJI (označite kvadratke o dokumentih, ki jih imate)**

<input type="checkbox"/>	COPIA DELLA CONCESSIONE EDILIZIA KOPIJA GRADBENE KONCESIJE	<input type="checkbox"/>	COPIA RICEVUTE I.C.I. DAL 1997 (se dovuta) KOPIJA POTRDIL DAVKA I.C.I. 1997 (če je potreben)
<input type="checkbox"/>	COPIA DELLA AUTORIZZAZIONE EDILIZIA KOPIJA GRADBENEGA DOVOLJENJA	<input type="checkbox"/>	COPIA DELIBERA ASSEMBLEARE E TABELLA MILLESIMALE KOPIJA SKLEPA SKUPŠČINE IN TISOČINSKA RAZPREDELNICA
<input type="checkbox"/>	COPIA DELLA DENUNCIA DI INIZIO ATTIVITÀ KOPIJA PRIJAVE O ZAČETKU DEL	<input type="checkbox"/>	DICHIARAZIONE DI CONSENSO DEL POSSESSORE IZJAVA PRIVOLITVE LASTNIKA
<input type="checkbox"/>	COPIA DOMANDA DI ACCATASTAMENTO KOPIJA ZAHTEVEK ZA VPIS V ZEMLJIŠKO KNJIGO		

IL SOTTOSCRITTO - PODPISANI/A:

 ALLEGA LA DOCUMENTAZIONE SOPRAINDICATA  
JE PRILOŽILJA ZGORAJ NAVEDENO DOKUMENTACIJO  
*ovvero - ali* AI SENSI DEL D.P.R. N. 445 DEL 2000, DICHIARA, CONSAPEVOLE DELLE RESPONSABILITÀ PENALI CONSEGUENTI ALLE DICHIARAZIONI MENDACI, DI ESSERE IN POSSESSO DELLA DOCUMENTAZIONE SOPRAINDICATA RISERVANDOSI DI ESIBIRLA AGLI UFFICI DELL'AGENZIA DELLE ENTRATE SE RICHIESTA  
V SKLADU Z OPR ŠT. 445, LETO 2000, IZJAVLJA, DA SE ZAVEDA, DA JE KAZENSKO ODGOVOREN/NA V PRIMERU LAŽNIH IZJAV, DA IMA ZGORAJ NAVEDENO DOKUMENTACIJO IN DA SI PRIDRŽUJE PRAVICO PREDLOŽITVE MOREBITI ZAHTEVANE DOKUMENTACIJE URADOM AGENCIJE ZA PRIHODKE.Firma  
Podpis

Data - Datum

giorno-dan   mese-mesec   anno-let